Assemblyman / Asambleísta

July / Julio 2016

Luis Sepúlveda

Reports to the People / Informa al Pueblo

Facebook: https://facebook.com/LuisSepulvedaNY **Twitter:** https://twitter.com/SepulvedaLR

Dear Residents of the 87th Assembly District,

I share with all of you feelings of horror, shock, and rage in the wake of the incomprehensible massacre in Orlando of 49 people at a gay nightclub in an act of terror that seems unequivocally to have been a hate crime, a hate-driven slaughter directed at the LGBT community. Over 90 percent of those attacked were of Puerto Rican heritage—young people of all sexual orientations and walks of life just out to socialize on an early summer evening. This act of terrorism has become distorted maliciously by many in public life and in the media, and rather than it being described for what it was, a mass murder driven by hate of the LGBT community, it is instead being twisted into a justification to blame it on and broadly condemn people of the Muslim faith. That is contemptible.

Whatever the shooter's other motivations or psychological issues, indications are that he was a lone wolf and that this tragedy had no real connection to terrorist groups. I know that all New Yorkers of all faiths—Christian, Muslim, Jewish, Hindu and others—are overwhelmed with sorrow and outrage at this latest in what seems to be a never-ending spate of domestic terror by way of mass shootings by persons who had easy access to military-style assault weapons. I believe that those in Congress who are more concerned with their approval ratings by the National Rifle Association than they are about stopping at least many of these mass shootings share responsibility for these tragedies. We cannot prevent all or every such incident of terror and bloodshed perpetrated by a person or people who wish to kill and instill terror, but we can stop some. And we cannot do nothing and allow further atrocities across the country—at schools, at churches, movie theaters, or other places of public assembly—tragedies that could be prevented. We should reinstate the assault weapons ban and, at a minimum, deny access to all firearms to any person on any government terror or "no fly" watch list.

May we be spared further tragedies, and may our Congress finally take meaningful steps to protects all Americans.

Your Assemblyman,

Luis R. Sepúlveda

When senseless acts of tragedy remind us
That nothing here is promised, not one day.
…history remembers
We lived through times when hate and fear seemed stronger;
We rise and fall and light from dying embers,
Remembrances that hope and love last longer
And love is love is love is love is love is love is love is love is
Love cannot be killed or swept aside.

– Lin-Manuel Miranda

Cuando los actos de tragedia sin sentido nos recuerdan
Que nada aquí nos es prometido, ni siquiera un día
…la historia recuerda
Vivimos en tiempos en que el odio y el miedo parecen ser más fuertes;
Nos levantamos y caemos, y surge luz de la muerte,
Recuerdos de que la esperanza y el amor perduran
Y el amor es amor es amor es amor es amor es amor es amor es
Amor no puede ser asesinado ni arrasado.

– Lin-Manuel Miranda

Estimados residentes del Distrito 87 de la Asamblea:

Comparto con todos ustedes los sentimientos de horror, conmoción e indignación tras la incomprensible masacre de 49 personas en un club nocturno gay de Orlando en un acto de terror que inequívocamente parece haber sido un crimen de odio; una matanza motivada por el odio en contra de la comunidad Lésbica, Gay, Bisexual y Transgénero (LGBT, por sus siglas en inglés). Más del 90 por ciento de las personas atacadas eran de ascendencia puertorriqueña —personas jóvenes de todas las orientaciones sexuales y de todos los ámbitos sociales compartiendo durante una temprana noche de verano. Este acto de terrorismo ha sido distorsionado maliciosamente por muchas figuras públicas y la prensa, y en vez de ser descrito por lo que fue, un asesinato masivo impulsado por el odio hacia la comunidad LGBT, está siendo tergiversado en una justificación para culpar y condenar en general a las personas de la fe musulmana. Eso es despreciable.

Independientemente de sus motivaciones o trastornos psicológicos, los hechos señalan que el atacante actuó sólo y que esta tragedia no tiene ninguna conexión real a grupos terroristas. Yo sé que todos los neoyorquinos de todas las creencias—cristianos, musulmanes, judíos, hindús y otros—están abrumados con tristeza e indignación por esta última tragedia que parece ser una interminable historia de terror doméstico a manera de tiroteos masivos por personas que tuvieron fácil acceso a armas de fuego de estilo militar. Considero que las personas que sirven en el Congreso, quienes están más preocupadas por sus niveles de aprobación por la Asociación Nacional del Rifle que de detener por lo menos muchos de estos tiroteos masivos, comparten la responsabilidad por estas tragedias. No podemos prevenir todos o cada incidente de terror y derramamiento de sangre perpetrado por una persona o personas que desean asesinar e infundir terror, pero podemos detener algunos. Y simplemente, no podemos hacer nada y permitir que sucedan más atrocidades en todo el país—en escuelas, iglesias, cines, u otros lugares públicos—tragedias que podrían ser prevenidas. Debemos de restaurar la prohibición a las armas de asalto y, como mínimo, denegar el acceso a todas las armas de fuego a cualquier persona en cualquier lista terrorista o de "no volar" del gobierno.

Espero que podamos evitar más tragedias, y que nuestro Congreso finalmente tome medidas significativas para proteger a todos los estadounidenses.

Su asambleísta,

Luis R. Sepúlveda

With Melissa Sklarz and Yuh-Line Niou at the vigil for the Orlando victims in front of the historic Stonewall Inn.

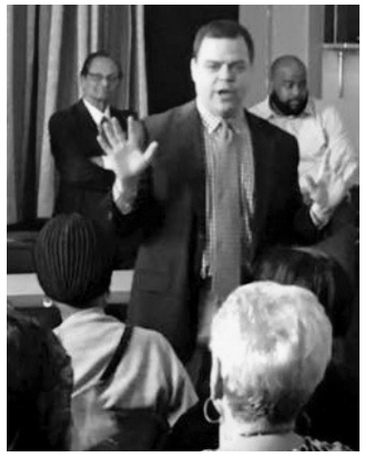
Junto a Melissa Sklarz y a Yuh-Line Niou en la vigilia por las víctimas de Orlando al frente del histórico Stonewall Inn.

What's Happening in the 87th... / Qué está pasando en el Distrito 87... What's happening in Albany? / ¿Qué está pasando en Albany?

Antonia Pantoja Prep Academy. Antonia Pantoja Prep Academy.

JHS 125 Graduation. JHS 125 Graduación.

Scoring A Huge Victory for Parkchester South Owners



Together with Senator Ruben Diaz, I have worked diligently to stop, and filed for a preliminary injunction against, Parkchester South condominium management's imposition of a 15.19 percent maintenance fee increase. The parties agreed to adjourn the proceedings for discussions, and in the meantime, Parkchester South has agreed not to penalize those who have not paid the increase.

Logrando una gran victoria para los dueños de Parkchester South

Junto al senador Rubén Díaz, he trabajado diligentemente para detener, y someter una orden preliminar en contra de la imposición por parte de la administración de los condominios Parkchester South de un aumento del 15.19 por ciento a la cuota de mantenimiento. Las partes interesadas acordaron aplazar los procedimientos para realizar un diálogo, y mientras tanto, Parkchester South ha acordado no penalizar a las personas que no han pagado el aumento.

My staff, along with the mayor's office and the FDNY, held a fire safety and free smoke detector giveaway at the Church of the Holy Family.

To schedule installation of a free smoke alarm, visit redcross.org/GetAlarmedNYC or call 1-877-REDCROSS.

Mi personal, junto a la oficina del Alcalde y el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York, auspició un evento de seguridad contra incendios y repartió detectores de humo gratis en la Iglesia de la Sagrada Familia.

Para hacer una cita para la instalación de un detector de humo gratis, visite el sitio Web: redcross.org/GetAlarmedNYC o llame al 1-877-REDCROSS.

At this year's Abrazo Boriqua with my honoree, Judge Lucindo Suarez, on my left, and members of the judge's family.

En el evento del Abrazo Boricua festejado este año junto a mi homenajeado, el juez Lucindo Suárez, a mi izquierda, y familiares del juez.

At this year's Educational Leadership Awards breakfast honoring local teachers and principals: from left, Assemblyman Sepúlveda; George Hulse, Vice President of External Affairs, Healthfirst; Senator Diaz; Assemblyman Marcos Crespo; and Councilman Rafael Salamanca Jr.

Durante el desayuno de los Premios de Liderazgo Educativo de este año se rindieron honores a maestros y principales locales: de izquierda a derecha, el asambleísta Sepúlveda; George Hulse, vicepresidente de Asuntos Externos de Healthfirst; el senador Díaz; el asambleísta Marcos Crespo; y el concejal Rafael Salamanca, Jr.

With young scholars at PS 36's Career Day.

Junto a estudiantes de la PS 36 en el Día de las Profesiones

Community Activist Julian Sepúlveda and I.

El activista comunitario Julián Sepúlveda y yo.

State Senator Jose M. Serrano and Assemblyman Sepúlveda's Bill for Asthma Study in the Bronx Sent to Governor for Signing

Senator José M. Serrano and my legislation calling on the governor to direct the state Department of Health to conduct a study of the high incidence of asthma in the Bronx and to prepare a remedial plan has passed both houses and been sent to Gov. Cuomo for his signature.

The study would include an analysis of high-risk neighborhoods, looking at disparities in income, race and ethnicity, public and private housing, proximity to major sources of air pollution, and an evaluation of the effectiveness of existing medical facilities.

Recent studies have found that the Bronx, one of the poorest counties in the nation, has some of the highest asthma rates, with deaths three times higher than the national average and hospitalization rates close to five times higher. In some areas of the borough, an estimated twenty percent of the children have asthma.

It is our hope that legislation will lead to the end of the asthma threat in the Bronx and to a healthier and brighter future for our children.

El proyecto de ley del Senador estatal José M. Serrano y del asambleísta Sepúlveda sobre el estudio del asma en el Bronx fue enviado al Gobernador para que se firme en ley

Mi legislación y la del senador José M. Serrano que exhorta al Gobernador a exigirle al Departamento de Salud realizar un estudio sobre la alta incidencia del asma en el Bronx y preparar un plan de acción ha sido aprobada en ambas Cámaras y ha sido enviada al gobernador Cuomo para que la firme.

El estudio incluiría un análisis de las comunidades de alto riesgo, observando las disparidades de ingresos, raza y etnicidad, vivienda pública y privada, proximidad a importantes fuentes de contaminación del aire, y una evaluación de efectividad de las existentes instalaciones médicas.

Estudios recientes han encontrado que el Bronx, uno de los condados más pobres en el país, tiene uno de los índices más altos de asma, con un promedio de muertes tres veces más alto que el promedio nacional e índices de hospitalización aproximadamente cinco veces más altos. En algunas áreas del condado, aproximadamente 20 por ciento de los niños tiene asma.

Esperamos que la legislación logre acabar con la amenaza del asma en el Bronx, y traiga un futuro más brillante, y saludable para nuestros niños.

I work closely with District Leader Julia Rodriguez to plan varied community events including our Three Kings Day event in January and Family Day events in the summer...

Trabajé estrechamente con la líder distrital Julia Rodríguez para planificar varios eventos comunitarios incluyendo el evento de los Tres Reyes Magos en enero y el Día de la Familia en el verano...

Cablevision Victory

I am very pleased that the state Public Service Corporation included crucial consumer and worker protection recommendations many of my Assembly colleagues and I had fought for before granting final approval of the merger of Cablevision with the Dutch-based Altice Corporation.

Because of our efforts, Cablevision must offer substantially reduced subscription rates and increased broadband speeds to low-income New Yorkers. And unionized Cablevision workers who deal with customers will have their jobs protected for at least four years.

This is a major win for current Cablevision customers, Cablevision's unionized workers, and for many, many poor and struggling New Yorkers.

Victoria ante Cablevision

Me complace que la Corporación de Servicios Públicos incluyera importantes protecciones para el consumidor y los trabajadores, recomendaciones por las que muchos de mis colegas en la Asamblea y yo habíamos luchado antes de conceder la aprobación final de la fusión de Cablevision con Altice Corporation, una compañía con base en Holanda.

Dado a nuestros esfuerzos, Cablevision debe de ofrecer índices de suscripción sustancialmente reducidos y aumentar la velocidad de Internet de banda ancha para los neoyorquinos de bajos ingresos. Y para los trabajadores sindicalizados de Cablevision que trabajan con clientes, sus trabajos estarán protegidos por lo menos cuatro años.

Esta es una importante victoria para los actuales clientes de Cablevision, los trabajadores sindicalizados de Cablevision y para muchos neoyorquinos pobres.

Pursuing Supportive Housing Strategies for Ex-Offenders — to Enhance Public Safety and Prevent Recidivism

As Chair of the Assembly's Subcommittee on Transitional Services, I co-chaired a public hearing to hear from experts in the field of criminal justice and helping ex-offenders successfully reintegrate to communities to learn about barriers returnees face in finding a stable and permanent place to live. Testimony presented included a call for the governor and legislative leaders to conclude an agreement that will lead to 6,000 new units of supportive housing over the next five years. I am committed to that coming to fruition and to ensuring that a fair percentage of those units are targeted for the population returning to our communities from prisons across the state or from local jails.

In addition, I will work with my colleagues to explore ways to financially assist family members who would welcome their returning relatives into their homes but for the related expenses that they cannot afford. Housing is a crucial factor, along with employment and mental health or substance abuse treatment in keeping people from behaviors or habits that all too often lead to the revolving doors of incarceration to shelter and so on.

Buscando estrategias de vivienda de apoyo para los exconvictos—Para mejorar la seguridad pública y prevenir la reincidencia

Como presidente del Subcomité de Servicios de Transición de la Asamblea, he coauspiciado una audiencia pública para conocer la opinión de los expertos en el campo de justicia criminal para ayudar a los exconvictos a reintegrarse exitosamente a las comunidades, y aprender sobre las barreras que enfrentan para encontrar un lugar para vivir permanente y estable. El testimonio presentado incluyó un llamado al Gobernador y a los líderes legislativos a concluir un acuerdo que conllevará a 6,000 nuevas unidades de vivienda de apoyo durante los próximos cinco años. Me comprometo a que esto se realice y a asegurar que un importante porcentaje de esas unidades sean destinadas para la población que regresa de las prisiones de todo el estado o de las cárceles locales a nuestras comunidades.

Además, trabajaré con mis colegas para explorar diferentes maneras de ayudar económicamente a las personas que albergarían en sus hogares a familiares que regresan de la cárcel, pero solamente para gastos que no puedan costear. La vivienda es un factor crucial junto al empleo, la salud mental y el tratamiento de abuso de sustancias para que las personas no desarrollen comportamientos o hábitos que muy a menudo los conducen al círculo vicioso de la encarcelación para conseguir refugio y otras cosas.

OFFICE HOURS: Monday-Friday 9:00 a.m. – 5:00 p.m. / **Horas de Oficina:** lunes-viernes 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
DISTRICT OFFICE / Oficina de Distrito: 1973 Westchester Ave., Bronx, NY 10462 • 718-931-2620 • Fax: 718-931-2915
ALBANY OFFICE / Oficina en Albany: Room 746, LOB, Albany, NY 12248 • 518-455-5102 • Fax: 518-455-3693
sepulvedal@nyassembly.gov • http://nyassembly.gov/mem/Luis-R-Sepulveda

Assemblyman / Asambleísta

Luis Sepúlveda

Reports to the People / Informa al Pueblo

July / Julio 2016

The Sepúlveda Team El equipo de Sepúlveda

***Margarita Luna**, Chief of Staff jefa de personal; **Oshrie Zak**, Counsel to the Assemblyman asesor legal del asambleísta;*
***Lettisha Teasley**, Constituent Services Manager coordinadora de servicios a la comunidad; **Anton Konev**, Legislative Director director legislativo;*

Se Habla Español
Tenemos personal en nuestra oficina que le puede asistir en su idioma natal.

আপনার ভাষা কি বাংলা?
কোনও অসুবিধা নেই!
আপনার বক্তব্য অনুবাদ করবেন আমাদের একজন সহকর্মী
আপনাকে সার্বক্ষণিক সেবা দিতে আমরা প্রস্তুত